

LOS DERECHOS HUMANOS *Hoy*

Promoviendo la Dignidad y el Respeto por Medio de la Justicia y la Igualdad

Los Derechos Humanos Hoy
es una publicación de
la Comisión de Derechos Humanos
del Condado de Westchester
Invierno 2007

Andrew J. Spano, Ejecutivo del Condado de Westchester Delores Scott Brathwaite, Esq. Comisión de Derechos Humanos del Condado de Westchester

Experto en el Racismo Ayuda a Educar a la Comunidad

Jane Elliot, la internacionalmente reconocida maestra, educadora y oradora que habla abiertamente y francamente acerca del racismo, los prejuicios, la homofobia, y el sistema clasista en América, estuvo en el Condado de Westchester el 18 de octubre para dar un foro educativo de un día.

El foro titulado "Conversaciones Valientes con Jane Elliot," organizado por la Comisión de Derechos Humanos del Condado de Westchester, se efectuó en dos sesiones y fue la respuesta a una

queja presentada a la Comisión por una mujer negra que vive en Pleasantville y fue víctima de acoso discriminatorio. Tres adolescentes pintaron en los escalones de su casa la terriblemente ofensiva palabra "N" con la cual en inglés se injuria a los negros pero ella pudo identificarlos. La mujer, Searsann Murray, una madre, quería encontrar la manera de educar

cont. en P. 4



Ejecutivo del Condado Andy Spano habla con Jane Elliot en el foro.

La Comisión de Derechos Humanos Gana Más Influencia

El Condado de Westchester recientemente tomó otro paso hacia la promoción de la justicia y la igualdad por medio de una expansión de sus leyes sobre los derechos humanos.

La Comisión de Derechos Humanos, ya con siete años en existencia, protege a los individuos de la discriminación basada en raza, color, religión, etnicidad, credo, edad, país de origen, condición migratoria, condición familiar, género, estado civil, orientación sexual e incapacidad. En el 2005, la ley se expandió a proteger a las víctimas de la



violencia doméstica, abuso sexual o acosamiento de la discriminación en el empleo y la vivienda.

Las nuevas enmiendas, firmadas y hechas ley el 7 de junio del 2007, autorizan a la directora ejecutiva de la Comisión de Derechos Humanos a que intente obtener indemnización monetaria donde ha habido un patrón y práctica de discriminación. Las enmiendas añaden la posibilidad de indemnización punitiva y multas

civiles y penalidades en todos los casos. Además, la ley enmendada ahora permite que gastos razonables de abogado sean concedidos a un demandante exitoso.

En casos de "patrón y práctica", la conducta discriminatoria afecta a varios individuos. Previamente, en dichos casos, la ley sólo proveía el remedio de una orden de cesar y desistir y un leve regaño. Sin embargo, en muchas ocasiones donde ha habido un patrón y práctica de discriminación, no todos los individuos afectados por la conducta discriminatoria

cont. en P.6

En Esta Edición

Mensaje de la Directora Ejecutiva
Prestamistas Predatorios
2

Tribunal Simulado
3

Discriminación en el Lugar de Empleo
4

Crece Programa Humanitario
5



Mensaje de la Directora Ejecutiva

Una vez más, nos agrada publicar nuestro boletín de noticias y ponerlo a usted al día con lo que ha estado pasando con la comisión. Cierto que hemos tenido un año muy ocupado, pero también ha sido un año muy productivo.

En esta edición del boletín, verán que con el apoyo del Ejecutivo del Condado y la Junta de Legisladores, han habido cambios significantes a nuestra Ley de Derechos Humanos – cambios que consideramos importantes y de beneficio para la

comunidad. El número de casos que llevamos continúa aumentando al haber excedido los 300 casos hasta el momento. También hemos podido lograr un buen porcentaje de casos con acuerdos e indemnizaciones.

Seguimos nuestra educación y servicio a la comunidad como verá con los artículos acerca de la visita de Jane Elliot, la Competencia del Tribunal Simulado y nuestra participación en varios programas en el Condado de Westchester.

Nuestro evento distintivo sigue siendo el Desayuno Anual de los

Derechos Humanos que se realizó en diciembre en el Crowne Plaza en White Plains. Nos dio gusto poder rendir homenaje a Michelle Paige-Patterson, esposa del vice gobernador del estado, David Patterson, y una dama de negocios exitosa por sí misma, nuestra maestra de ceremonias para el desayuno.

Esperamos que disfruten de esta edición y les deseamos a todos una feliz temporada de fiestas y un próspero año nuevo.

Delores Scott Brathwaite

Prestamistas Predatorios: No Permita Que Le Suceda A Usted

Una historia verídica: una familia emigró a los Estados Unidos para vivir el sueño americano. El esposo trabaja manejando un taxi y la esposa es niñera. Tienen cuatro bellos niños.

Cuando fueron en busca de una hipoteca, conocieron a un hombre muy amable que les dijo que ellos podían obtener financiamiento para vivir en cualquier casa que quisieran. Así que compraron una casa de \$500,000 y vivieron el sueño hasta que un día, pocos meses después de haberse

mudado, cuando su hipoteca razonable de repente se volvió una imposibilidad de \$8000 al mes.

Fue entonces que la familia se dio cuenta de que este hombre no era ningún amigo. Ahora estaban enganchados con un cobro mensual que no podían pagar. Al poco tiempo recibieron otra carta: estaba en marcha un procedimiento ejecutivo hipotecario.

¿Cómo fue que una familia tan humilde pudo encontrarse en semejante apuro? ¿Quién prestó semejante cantidad de dinero a estas personas, permitiéndoles gastar tan por encima de lo que ganaban y de su capacidad financiera?

Los prestamistas predatorios no sólo buscan víctimas en la comunidad inmigrante – aunque estos son primordialmente enfocados por los prestamistas hipotecarios sin escrúpulos. Los prestamistas predatorios notoriamente se

cont. en P. 5



Escuelas Secundarias del Área Compiten en Un Tribunal Simulado

Alentando a los jóvenes a que desarrollen habilidades en la escritura y la exposición oral, el Primer Concurso de Tribunal Simulado reunió a estudiantes de escuelas secundarias locales el 14 de noviembre para que se pusieran sus sombreros de abogacía legal e hicieran sus argumentos en un verdadero salón de audiencias jurídicas.

La competencia establecida por la Comisión de Derechos Humanos en honor al difunto Honorable Donald N. Silverman, tuvo lugar en la Corte Suprema del Estado en el Condado de Westchester. El Ejecutivo del Condado Andy Spano dio la bienvenida a los estudiantes y los felicitó por participar en el programa. Acompañado del Presidente de la Junta de Legisladores Bill Ryan y la Senadora del Estado Andrea Stewart-Cousins, cada uno le enfatizó a los alumnos que este era un ejercicio que les permitiría usar habilidades que serían de beneficio para ellos por muchos años.

“Esperamos ver a muchas más escuelas participando en este concurso el año que viene,” dijo Spano.

Robin Bikkal, Esq., viuda de Silverman, dio inicio a la competencia y dijo que su esposo hubiese estado muy orgulloso de este evento. En la tarde, ella se unió a los miembros de la Comisión para el nombramiento de los ganadores.

Las escuelas secundarias que participaron fueron: Ardsley, Bronxville, Gorton, Harrison, Pleasantville, Rye Neck y Sleepy Hollow. Sostuvieron sus argumentos unos contra otros en cuatro rondas ante verdaderos jueces, jueces de derecho administrativo y

cont. en P.6

Momentos Cumbres del Tribunal Simulado

Los jueces de la última ronda del Concurso del Tribunal Simulado felicitan a la ganadora del Premio de Destacada Abogada Oral, Mrinmayee Patil de Rye Neck High School. En la foto: Honorable Jack Alemany Juez de la villa y juez legal administrativo; Honorable LaTia Martin y el Honorable Bruce Tolbert, ambos jueces de la Corte Suprema del Condado.



Estudiantes participes de Woodlands High School, Distrito Escolar Central 7 de Greenburgh durante un descanso para el almuerzo en la sala del jurado de la Corte Suprema del Condado de Westchester.



Robin Bikkal, Esq., viuda del Honorable Donald N. Silverman, y Delores Scott Brathwaite, Esq., Directora Ejecutiva de la Comisión, felicitan a los ganadores del Premio Equipo Campeón — Dan Gromer y Matt Modica de Ardsley High School.



Comisión de Derechos Humanos del Condado de Westchester
112 East Post Road, 3er piso
White Plains, New York 10601
(914) 995-7710

www.westchestergov.com/humanrightscommission

Discriminación en el Lugar de Empleo

Aproximadamente 64% de los reclamos que se presentan a la Comisión de Derechos Humanos del Condado de Westchester están relacionados con el empleo. La Comisión prohíbe la discriminación en el lugar de trabajo basada en raza, color, religión, etnicidad, credo, edad, país de origen, condición migratoria o estado de ciudadanía, tamaño de la familia, género, estado civil, orientación sexual o incapacidad al igual que protege a las víctimas de la violencia doméstica y el acoso. A menudo uno se refiere a los individuos que poseen ciertos atributos como

miembros de una “clase protegida”.

Bajo nuestra ley, es ilegal que un empleador se rehúse a contratar, falte en ascender de puesto, despida, pague menos o de alguna otra manera trate diferentemente a un empleado con respecto a los términos y condiciones del empleo porque el empleado pertenezca a una clase protegida. Comentarios o comportamientos rudos o groseros por sí solos no constituyen discriminación. Sin embargo, si la conducta o el comentario es dirigido a un individuo o pretende negar un beneficio en específico al individuo por pertenecer a la clase protegida, la discriminación puede haber ocurrido.

Muchas víctimas de la discriminación temen que al presentar un reclamo enfrentarán

represalias. Las represalias ocurren cuando un empleado es despedido o le cambian las condiciones y términos del empleo como resultado de una queja de discriminación. La Ley de Derechos Humanos del Condado de Westchester protege a un individuo de las represalias siempre y cuando razonablemente crea de buena fe que la conducta del empleador es ilegal. Aunque las represalias son contra la ley, esto no significa que no ocurren. Si un empleado es expuesto a represalias, ese individuo tendrá un reclamo por represalias además del reclamo por discriminación. Si usted cree que ha sido la víctima de discriminación o represalias en el empleo, por favor llame a la Comisión al (914) 995-7710.

Experto en Racismo

cont. de P.1

a estos jóvenes y a la comunidad acerca del dolor causado por el prejuicio y sobre la importancia de la diversidad y la humanidad. La Comisión buscó al Dr. Donald Antonecchia, el superintendente de escuelas en Pleasantville, quien se mostró asombrado por el comportamiento de los jóvenes y quiso trabajar con la Comisión para desarrollar un programa educativo para la comunidad. El acordó que Jane Elliot sería el individuo perfecto para desempeñar esta misión y animó a los Distritos Escolares de Briarcliff Manor y Pocantico Hills a participar en la actividad; cosa que hicieron.

Jane Elliot ganó notoriedad como una maestra cuando, 30 años atrás, ella envolvió a su clase en el ejercicio controversial “Ojos Azules/Ojos Cafés”. Este ejercicio se enfocaba en explorar y exponer las bases de las actitudes de inferioridad y superioridad y llegó a ser el tema de la película ganadora de un Premio Peabody, “The Eye of the Storm.” Aunque ella y su familia fueron condenados al ostracismo y vivieron bajo constantes acosos, amenazas y animosidad, ella continuó sus enseñanzas acerca de la maldad del racismo y los prejuicios. Labor que ella continúa hoy día.

Como educador que fue, el Ejecutivo del Condado Spano, al dar la bienvenida al público, dijo

que la “educación se extiende más allá de los libros y las computadoras. Hoy día tiene que haber un proceso de aprendizaje que refuerce la importancia de la dignidad humana.”

Más de 650 educadores, maestros y administradores de escuelas asistieron a la primera sesión en Pleasantville High School y más o menos 300 miembros del público general incluyendo líderes de la comunidad, activistas y clero asistieron a la segunda sesión en Briarcliff Manor School. Funcionarios estatales, del condado y locales estuvieron presentes en las dos sesiones. El evento fue un gran éxito y logró su objetivo de educar a la comunidad.

Programa Humanitario se Extiende a Todo el Condado

Lo que importa como adulto es el tipo de persona en que uno se convierte. ¿Trata usted a los demás con comprensión, aceptación y respeto? ¿Trata usted a los demás justa y equitativamente? ¿Devuelve algo a su comunidad?



Estas son calidades que deben aprenderse, y la escuela es el lugar perfecto para este tipo de aprendizaje. Según Beth Quinn, la oportunidad para este tipo de aprendizaje es intrínseca al

currículo establecido.

Quinn, que ha enseñado por más de 30 años en la escuelas públicas de New Rochelle, ha desarrollado e implementado “Meeting Hate with Humanity”(MHwH) – que significa Enfrentando el Odio con Humanidad, un programa que crea un ambiente inclusivo que disminuye en la comunidad el número de comportamientos basados en prejuicios. Aunque el programa se inició en Yonkers, fue tan exitoso que distritos escolares vecinos a través del Condado de Westchester ahora solicitan su ayuda para duplicar el programa en sus distritos.

El programa, que se incorpora al currículo de la escuela, trata con el impacto de los prejuicios y los estereotipos en nuestra comunidad. Los maestros usan materiales

para tratar con la intolerancia examinando ejemplos históricos, literatura y otras fuentes externas. Lleva la educación a un nivel más personal dando vida a la historia y trabaja por lograr un cambio en la escuela y la comunidad.

“Meeting Hate with Humanity” enseña las destrezas necesarias para efectuar un cambio, animando el activismo social, lleva a iniciativas pro activas para tratar con los temas de diversidad. Le ayuda a los maestros a realizar proyectos que enseñan servicio en la comunidad donde los alumnos crean destrezas mientras aprenden caridad, servicio, y liderazgo. Para aprender cómo hacer de su escuela una escuela de Meeting Hate with Humanity, comuníquese con Quinn a mhwh@optonline.net

Prestamistas Predatorios: No Permita Que Le Suceda a Usted *cont. de P. 2*

enfocan en los ancianos y en las comunidades afro americana y latinoamericana. También buscan consumidores sin educación. Pero usted se puede proteger así.

Reconozca las señales

- Publicidad agresiva y engañosa;
- Financiamiento de cuotas excesivas en los préstamos y tarifas de intereses altos;
- Refinanciamiento del préstamo dentro de poco tiempo, cobrando puntos y cuotas más altos con cada refinanciamiento;
- El cobrar tazas y cuotas a un cliente que saca prestado que califica para tazas o cuotas más bajas que las que le ofrece el prestamista.

Edúquese a sí mismo.

El saber qué buscar es sólo una parte de la batalla. Edúquese.

- En línea, saque su reporte de crédito y descubra su puntuación de crédito.
- Recuerde – si un préstamo suena demasiado bueno para ser verdad, lo más seguro, es que no es verdad.
- Hable con varios prestamistas y encuentre el mejor préstamo y términos para usted.
- ¡Conozca bien lo que está firmando! Entienda bien los términos del préstamo. Si no los entiende, ¡PREGUNTE! Dígale al hipotecario que se lo explique como si hablara con un niño de cinco años. La vergüenza que pueda sentir es mucho mejor que la que sentiría después al perder su casa.
- Asegúrese de que todos los documentos estén completos y correctos. Nunca firme un documento que tenga renglones

en blanco o información que falta o incorrecta.

- Pregunte acerca de costos y penalidades adicionales.
- Si tiene alguna duda, ¡no firme! Pregunte, pregunte, pregunte. Solicite consejos de otros prestamistas.

Sea realista.

Todos queremos vivir en la casa más bonita que se pueda, pero todos tenemos que gastar según lo que ganamos. Sea paciente, sea sabio. Use el sentido común. Si gana \$40,000 al año, no puede vivir en una mansión de un millón de dólares.

Para mayor información, por favor llame a la Comisión de Derechos Humanos del Condado de Westchester.

LOS DERECHOS HUMANOS

HoY



Tribunal Simulado

cont. de p. 3

abogados. Ardsley High School recibió el premio del Equipo Campeón y Rye Neck High School fue el primer finalista. Gorton High School de Yonkers recibió el premio por el mejor breve de parte del demandante y Ardsley High School fue el primer finalista en esta categoría. Rye Neck High School recibió el premio por el mejor breve de parte del demandado y Sleepy Hollow fue el finalista. Mrinmayee Patil de Rye Neck recibió el trofeo por Destacada Abogada Oral demostrando excelencia en la

defensa oral. Todos los ganadores fueron honrados en el Desayuno Anual de Derechos Humanos de la Comisión el 11 de diciembre en el Crowne Plaza en White Plains. La Comisión agradece a Robin Bikkal, Esq. por encomendar a la Comisión el uso del nombre de Don Silverman, así como al Consejo del Tribunal Simulado de Pace Law School y al Profesor Louis Fasulo y la Profesora Audrey Rogers que proveyeron liderazgo y dirección en desarrollar la competencia. También agradecemos al Westchester County Bar Association, Westchester Black Bar Association y Westchester Women's Bar Association por su patrocinio; y

a la comunidad legal de jueces y abogados quienes sin titubear, ofrecieron sus días para ser jueces voluntarios de la competencia.

Derechos Humanos

cont. de P. 1

están dispuestos a salir al frente porque temen repercusiones. Si la directora ejecutiva de la comisión presenta una queja, la acción incluye a todos los individuos afectados y protege los nombres de los reclamantes. El tener ahora la habilidad de indemnizar en casos de patrón y práctica es un logro significativo para la comisión.

Fondos Disponibles Para Remover Pintura con Plomo de las Casas

Los dueños de propiedad y propietarios son elegibles para concesiones federales para eliminar peligros de pintura a base de plomo en sus hogares a través del programa "Lead Safe Westchester". El programa manda a un inspector a su departamento o casa para ver si hay un problema, y si es así, provee otorgamientos o préstamos de bajos intereses para ayudar a cubrir el costo de las reparaciones o mejoramientos. Lo más probable es que el plomo sea un problema en casas que fueron construidas antes del 1978 (el año en que la pintura con plomo fue prohibida). Fondos del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD por sus siglas en inglés) son otorgados conforme

lleguen las solicitudes y están basados en la necesidad financiera y otros criterios. Por ejemplo, para calificar, una familia de cuatro tiene que ganar menos de \$74,000 al año. Cualquier familia con niños menores de 6 años de edad tendrá prioridad. Concesiones de hasta \$8,000 por unidad se pueden otorgar.

Para más información o una solicitud, llame al (914) 995-2413 o envíe un email a tka1@westchestergov.com.

¡También Hay Plomo en los Juguetes!

Numerosos juguetes y piezas de joyería han sido recientemente retirados del mercado por la Comisión de Seguridad de Productos del Consumidor (CPSC por sus siglas en inglés). Artículos

semejantes pueden contener cantidades peligrosas de plomo, que puede ser peligroso para los niños pequeños y afectar su desarrollo y comportamiento.

Los inspectores de Protección del Consumidor del Condado de Westchester visitaron tiendas locales para asegurarse de que todos los productos retirados del mercado no estuvieran en los anaqueles y también hicieron pruebas en juguetes importados que no habían sido retirados. De 20 productos examinados, 16 contenían una cantidad peligrosa de plomo.

Los juguetes se encontraron en tiendas en todo el Condado, incluyendo Dollar Dream en Yonkers y Tarrytown, Smart Dollar en New Rochelle y 1 Dollar Zone en Yonkers. Para la lista completa, vaya a westchestergov.com y haga clic en "Consumer."

Traducido por Adelita Davis